

# Bedienungsanleitung Digitale Zeitschaltuhr

Art. Nr. 1204422 1

V-30112020

## Funktionen



Zufallsgenerator



Countdown



20 Schaltprogramme



Kindersicherung

## Technische Angaben

Netzspannung  
Maximale Belastung

230V/50Hz  
10A ohmische Last, 2A  
induktive Last/2300W

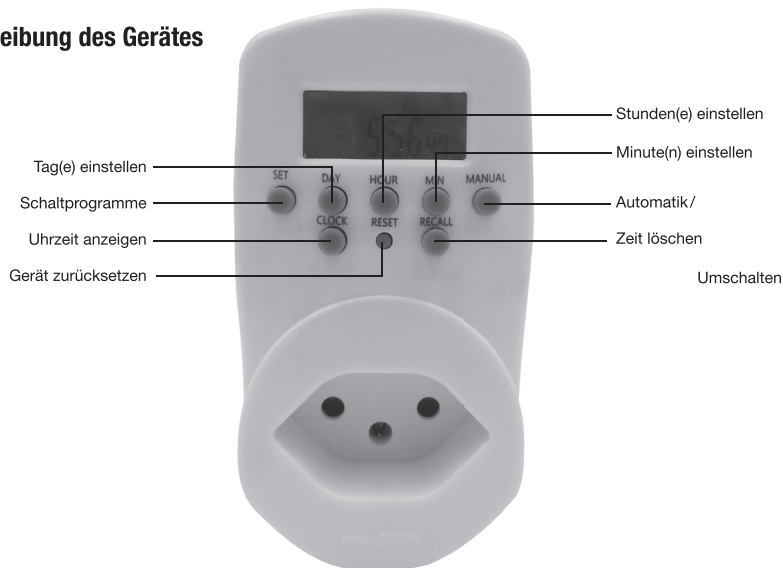
Betriebstemperatur  
Schutzart  
Stromausfallüberbrückung

-10° bis + 55° Celsius  
IP20  
3h

## Sicherheitshinweise

- Aus Sicherheitsgründen nur Geräte anschliessen, welche für den unbeaufsichtigten Betrieb vorgesehen sind. Timer ist nicht geeignet für: Heizgeräte, Fernseher, induktive Lasten u.ä.
- Der Stromverbrauch der angeschlossenen Elektrogeräte darf maximal 2300W betragen.
- Nur für den Innenbereich verwenden! Vor Feuchtigkeit und Nässe schützen.
- Kinder dürfen das Gerät nur unter Aufsicht einer erwachsenen Person betreiben.
- Defektes Gerät vor dem Entsorgen unbrauchbar machen und umweltgerecht entsorgen.
- Technische Änderungen ohne Ankündigung vorbehalten. Gerät keinesfalls aufschrauben. Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen.

## 1. Beschreibung des Gerätes



## 2. Inbetriebnahme

Stecken Sie die Zeitschaltuhr für 15 Minuten in die dafür vorgesehene Netzsteckdose. Danach drücken Sie bitte vorsichtig die Taste RESET mit einer Büroklammer (oder ähnlichem). Achten Sie darauf, dass die Taste sich nicht verklemmt und nach dem Drücken wieder an der gleichen Position steht wie zuvor. Die Uhr beginnt bei 0:00 Uhr zu laufen und ist bereit für Ihre Einstellungen.

## 3. Einstellung der Uhrzeit

1. Halten Sie die CLOCK Taste gedrückt und tippen Sie gleichzeitig die Taste DAY so oft an, bis der aktuelle Wochentag erscheint (MO-SO)
2. Wiederholen Sie den Vorgang mit der HOUR und der MIN Taste um die aktuelle Stunden- und Minutenzahl einzustellen.

### Sommerzeit / Winterzeit

Die Sommerzeit wird aktiviert, wenn Sie die CLOCK Taste für min. 4 Sekunden gedrückt halten. Die Uhrzeit stellt sich eine Stunde vor. Wiederholen Sie diesen Vorgang, so stellt sich die Uhr auf Winterzeit und die Uhrzeit stellt sich eine Stunde zurück.

# Bedienungsanleitung Digitale Zeitschaltuhr

Art. Nr. 1204422 1

V-30112020

## 4. Ein- und Ausschaltzeiten einstellen

Mit dieser Zeitschaltuhr können insgesamt 20 Ein/Aus Programme eingestellt werden, maximal 20 pro Tag und 140 pro Woche.

1. Drücken Sie die Taste SET um zum ersten Programmplatz zu gelangen (1 ON)
2. Durch mehrmaliges Drücken der Taste DAY den gewünschten Tag oder die Tageskombination wählen.
3. Mit der Taste HOUR und MIN die gewünschte Einschaltzeit einstellen.
4. Wechseln Sie von 1 ON zu 1 OFF indem Sie erneut die Taste SET drücken.

### Einzeltage und Kombinationen

MO = Monday (Montag)  
TU = Tuesday (Dienstag)  
WE = Wednesday (Mittwoch)  
TH = Thursday (Donnerstag)  
FR = Friday (Freitag)  
SA = Saturday (Samstag)  
SU = Sunday (Sonntag)  
MO+TU+WE+TH+FR+SA+SU  
MO+TU+WE+TH+FR  
SA+SU  
MO+TU+WE+TH+FR+SA  
MO+WE+FR  
TU+TH+SA  
MO+TU+WE  
TH+FR+SA

### Umschaltungen mit der MANUAL Taste (während dem Sie sich in der Zeitanzeige befinden)

AUTO ON:       Automatik aktiviert, Strom fließt  
ON:             Automatik deaktiviert, Strom fließt  
AUTO OFF:     Automatik aktiviert, Strom fließt nicht  
OFF:            Automatik deaktiviert, Strom fließt nicht

## 5. Ein- und Ausschaltzeiten deaktivieren

1. Wählen Sie den gewünschten Programmplatz aus.
2. Drücken Sie die RECALL-Taste, --:-- erscheint. Diese Programmzeit ist nun deaktiviert.

## 6. Countdown

Der Countdown schaltet nach einer angegebenen Zeitdauer (max. 23 Stunden, 59 Minuten und 59 Sekunden) ein oder aus, unabhängig von der Programmierung.

1. Drücken Sie die mehrmals die Taste SET, bis blinkend ON, --:-- und CTD im Display erscheint.
2. Stellen Sie mit den Tasten HOUR und MIN die Countdown Dauer in Stunden und Minuten ein.
3. Drücken Sie die Taste CLOCK um zurück zur Uhrzeit-Anzeige zu gelangen.  
Der Countdown kann nur aktiviert und deaktiviert werden wenn Sie sich in dieser Anzeige befinden.
4. Drücken Sie die HOUR und die MIN Taste gleichzeitig- der Countdown wird aktiviert oder deaktiviert.
5. Drücken Sie die Taste MANUAL um den Countdown anzuhalten oder weiterzuführen.

### Drücken Sie die Taste CLOCK um zwischen dem Countdown und der Grundeinstellung zu wechseln.

### Während der Countdown läuft, wird keine Programmierung, oder Zufallsgenerator berücksichtigt.

## 7. Zufallsgenerator

Diese Funktion ist als Abwesenheitswächter gedacht, mit dem Sie die angeschlossenen Geräte in zufälligen Intervallen ein- und ausschalten lassen können.

Der Zufallsgenerator braucht zur Funktion ein programmiertes Schaltprogramm.

1. Halten Sie die Taste HOUR für ca. 4 Sekunden gedrückt, das Symbol RND wird angezeigt
2. Drücken Sie nach Aktivierung mehrmals die Taste MANUAL, bis AUTO ON oder AUTO OFF im Display erscheint.  
Nur bei AUTO Einstellungen ist der Modus aktiviert.

### Um die Intervalle zu deaktivieren, wiederholen Sie die Schritte



# Manual Minuterie digitale

Art. Nr. 1204422 1

V-30112020

## Fonction



Générateur aléatoire



Compte à rebours



20 programmes



Protection d'enfants

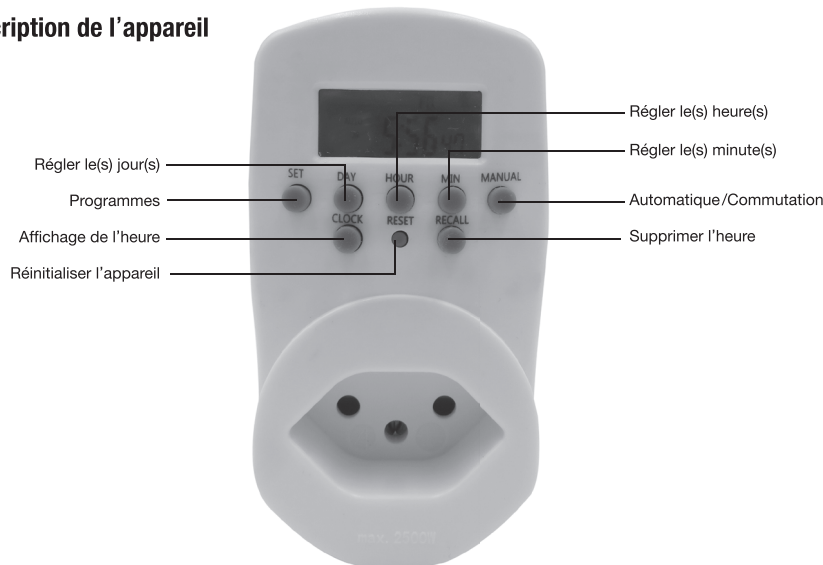
## Informations techniques

Tension de secteur	230V/50Hz
Charge maximum	10A charge ohmique, 2A charge inductive/2300W
Température de fonctionnement	-10° à + 55° Celsius
Classe de protection	IP20
Réserve d'autonomie	3h

## Consignes de sécurité

- Pour des raisons de sécurité, branchez uniquement des appareils prévus pour un fonctionnement sans surveillance. La minuterie n'est pas conçue pour : les appareils de chauffage, les téléviseurs, les charges inductives etc.
- La consommation électrique des appareils électriques branchés peut être au maximum de 2300W.
- À utiliser uniquement en intérieur ! Protéger contre l'humidité.
- Les enfants ne peuvent faire fonctionner l'appareil que sous la surveillance d'adultes.
- Un appareil défectueux doit être rendu inutilisable et éliminé en respectant l'environnement.
- Sous réserve de modifications techniques sans préavis. Ne pas ouvrir l'appareil.  
Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs.

## 1. Description de l'appareil



## 2. Mise en service

Retirez la bandelette d'isolation du compartiment à piles. Branchez la minuterie pour 15 minutes dans la prise électrique prévue à cet effet. Puis appuyez prudemment sur la touche RESET avec un trombone (ou similaire). Veillez à ce que la touche ne se coince pas et qu'elle revienne à la même position après avoir appuyé dessus. La montre commence à fonctionner à 0h00 et est prête à recevoir vos réglages.

## 3. Réglage de l'heure

1. Appuyer sur la touche CLOCK et appuyez en plus sur la touche DAY et maintenez enfoncées pendant quelques secondes jusqu'à un jour de la semaine affiche (MO-SO)
2. Pour régler les heures et les minutes, appuyez de nouveau sur la touche CLOCK et HOUR ou MIN

### Heure d'été / Heure d'hiver

Pour l'activer l'heure d'été, appuyez sur la touche CLOCK et maintenez-la enfoncée pendant 4 secondes. L'heure affichée avance d'une heure.

Pour passer à l'heure d'hiver, appuyez une nouvelle fois sur la touche CLOCK et maintenez-la enfoncée pendant 4 secondes, l'heure affichée recule d'une heure.

# Manual Minuterie digitale

Art. Nr. 1204422 1

V-30112020

## 4. Régler les heures de déclenchement et d'arrêt

Avec cette minuterie, vous pouvez régler en tout 20 programmes marche / arrêt; au maximum 20 par jour et 140 par semaine.

1. Appuyez sur la touche SET pour sélectionner l'emplacement du programme (1 ON).
2. Appuyer plusieurs fois sur la touche DAY et sélectionnez le jour ou une combinaison de jours
3. Pour régler les heures et les minutes, appuyez sur la touche HOUR et MIN
4. Changez l'emplacement du programme de 1 ON à 1 OFF avec la touche SET

### Jours et combinaisons

MO = Monday (Lundi)  
TU = Tuesday (Mardi)  
WE = Wednesday (Mercredi)  
TH = Thursday (Jeudi)  
FR = Friday (Vendredi)  
SA = Saturday (Samedi)  
SU = Sunday (Dimanche)  
MO+TU+WE+TH+FR+SA+SU  
MO+TU+WE+TH+FR  
SA+SU  
MO+TU+WE+TH+FR+SA  
MO+WE+FR  
TU+TH+SA  
MO+TU+WE  
TH+FR+SA

### Commutation avec la touche MANUAL (pendant que vous vous trouvez dans le réglage de l'heure)

AUTO ON:        automaticité activée, courant  
ON:                automaticité désactivée, courant  
AUTO OFF:        automaticité activée, aucun courant  
OFF:                automaticité désactivée, aucun courant

## 5. Désactivation de l'heure de déclenchement et d'arrêt

1. Sélectionnez l'emplacement de programme souhaité.
2. Appuyez sur la touche RECALL, -- :-- apparaît. Cette heure de programmation est maintenant désactivée.

## 6. Compte à rebours

Le compte à rebours commence ou s'arrête après une durée programmée (maxi 23 heures, 59 minutes et 59 secondes), indépendamment de la programmation.

1. Appuyez sur la touche SET et maintenez-la enfoncée jusqu'ON (clignotant), --:-- et CTD s'affiche sur l'écran
2. Réglez la durée des heures et minutes avec les touches HOUR et MIN
3. Appuyez sur la touche CLOCK pour changer à l'affichage de l'heure.  
Le compte à rebours peut seulement être activée ou désactivée à l'affichage de l'heure.
4. Appuyez simultanément sur les touches HOUR et MIN pour activer/désactiver le compte à rebours.
5. Appuyez sur la touche MANUAL pour arrêter et continuer le compte à rebours.

### Appuyez sur la touche CLOCK pour changer l'affichage entre le compte à rebours (temps restant) et le réglage de base (l'affichage de l'heure).

### Si le compte à rebours est activé, la programmation de commutation et le générateur aléatoire ne sont pas pris en compte.

## 7. Générateur aléatoire

Cette fonction a été pensée comme simulation de présence avec laquelle vous pouvez faire s'allumer et éteindre à intervalles aléatoires des appareils branchés. Pour fonctionner, le générateur aléatoire a besoin que d'une programmation de commutation.

1. Appuyez sur la touche HOUR et maintenez-la enfoncée pour env. 4 secondes, RND s'affiche.
2. Taper plusieurs fois sur la touche MANUAL, jusque AUTO ON/AUTO OFF apparaît sur l'écran.  
Seulement avec les réglages AUTO ON/AUTO OFF est possible d'activer le compte à rebours.

### Pour désactiver les intervalles, répétez les étapes.



A. Steffen AG  
Limmatstrasse 8  
CH-8957 Spreitenbach  
www.steffen.ch

# Manuale Temporizzatore digitale

Art. Nr. 1204422 1

V-30112020

**STEFFEN**  
www.steffen.ch

## Funzioni



Generatore casuale



Conto alla rovescia



20 programmi



Protezione per bambini

## Dati tecnici

Tensione di rete  
Carico massimo

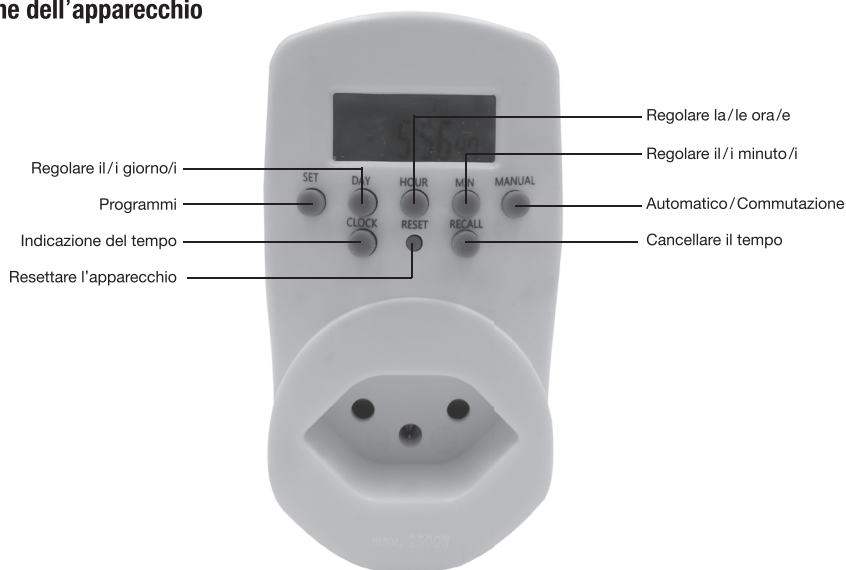
230V/50Hz  
carico ohmico 10A  
carico induttivo 2A/2300W  
da -10° a +55° Celsius  
IP20  
3h

Temperatura di esercizio  
Grado di protezione  
Riserva d'autonomia

## Avvertenze di sicurezza

- Per motivi di sicurezza collegare solo apparecchi predisposti per il funzionamento non sorvegliato. Il timer è indicato per: apparecchi di riscaldamento, televisori, carichi induttivi, ecc.
- Il consumo di corrente degli apparecchi elettrici collegati non deve superare 2300W.
- Solo per uso interno! Proteggere dall'umidità.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato da bambini senza la supervisione di un adulto.
- Prima dello smaltimento di un apparecchio difettoso, detto apparecchio deve essere reso inutilizzabile, quindi smaltito conformemente alle leggi ambientali.
- Con riserva di modifiche tecniche senza preavviso. Non aprire l'alloggiamento dell'apparecchio. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni conseguenti.

## 1. Descrizione dell'apparecchio



## 2. Messa in funzione

Inserire il timer per 15 minuti nella presa di corrente prevista. Dopo premere delicatamente il tasto RESET con un fermaglio da carta (o con un attrezzo simile). Assicurarsi che il tasto non si incastri e, dopo averlo premuto, torni nella posizione originale. L'orologio inizia a segnare le 0:00 ed è pronto per le impostazioni.

## 3. Impostazione dell'ora

1. Tenere premuto il tasto CLOCK e premere ripetutamente il tasto DAY per selezionare il giorno
2. Per impostare le ore ei minuti, premere di nuovo il tasto CLOCK e HOUR o MIN

### Ora legale / Ora solare

L'ora legale viene attivata quando premere il tasto CLOCK e tenere premuto per 4 secondi. L'orologio viene messo avanti di un'ora. Per passare all'ora solare, premere di nuovo il tasto CLOCK e tenerlo premuto per 4 secondi, il tempo visualizzato indietro di un'ora.

# Manuale Temporizzatore digitale

Art. Nr. 1204422 1


V-30112020

## 4. Impostazione di ora di accensione e di spegnimento

Questo timer consente di impostare un totale di 20 programmi di accensione / spegnimento, per un massimo di 20 programmi al giorno e 140 a Settimana.

1. Premere il tasto SET per selezionare la posizione di programma desiderata (1 ON)
2. Premere ripetutamente il tasto DAY per selezionare il giorno o la combinazione di giorni
3. Per impostare le ore e i minuti, premere il tasto HOUR e MIN
4. Cambiare la posizione di programma da 1 ON a 1 OFF con il tasto SET

-  Giorni e combinazioni  
MO = Monday (Lunedì)  
TU = Tuesday (Martedì)  
WE = Wednesday (Mercoledì)  
TH = Thursday (Giovedì)  
FR = Friday (Venerdì)  
SA = Saturday (Sabato)  
SU = Sunday (Domenica)  
MO+TU+WE+TH+FR+SA+SU  
MO+TU+WE+TH+FR  
SA+SU  
MO+TU+WE+TH+FR+SA  
MO+WE+FR  
TU+TH+SA  
MO+TU+WE  
TH+FR+SA

-  Commutazione con il tasto MANUAL (quando ci si trova nell'impostazione dell'ora)
- |           |  |
|-----------|--|
| AUTO ON:  | automaticità attivata, corrente            |
| ON:       | automaticità disattivata, corrente         |
| AUTO OFF: | automaticità attivata, nessuna corrente    |
| OFF:      | automaticità disattivata, nessuna corrente |



## 5. Disattivazione di ora di accensione e di spegnimento

1. Selezionare la posizione di programma desiderata
2. Premere il tasto RECALL, --:-- apparisce. Quest'ora di programma è disattivata.

## 6. Conto alla rovescia

Il conto alla rovescia si attiva o disattiva dopo un determinato intervallo di tempo (max. 23 ore, 59 minuti e 59 secondi), indipendentemente dalla programmazione.

1. Premere ripetutamente il tasto SET fino a quando ON (lampeggiante), --:-- e CTD apparisce sul display.
2. Impostare la durata delle ore e dei minuti con i tasti HOUR e MIN
3. Premere il tasto CLOCK per passare tra il display de l'orario.  
Il conto alla rovescia può essere attivati e disattivato in questo display.
4. Premere contemporaneamente i tasti HOUR e MIN per attivare e disattivare il conto alla rovescia.
5. Premere il tasto MANUAL per interrompere e continuare il conto alla rovescia

-  Premere il tasto CLOCK per passare tra il conto alla rovescia (tempo restante) e l'impostazione di base (l'impostazione dell'ora)
-  Quando il conto alla rovescia è attivato, le ore di accensione e di spegnimento e il generatore casuale sono ignorati fino alla fine di conto alla rovescia.

## 7. Generatore casuale

Questa funzione è stata concepita come rilevatore di assenza di tensione, con il quale si possono accendere e spegnere gli apparecchi collegati a intervalli casuali. Per funzionare, il generatore casuale ha bisogno di un programma di commutazione programmato.

1. Premere il tasto HOUR e tenere premuto per circa. 4 secondi, RND apparisce.
2. Dopo l'attivazione premere ripetutamente il tasto MANUAL fino AUTO ON o OFF AUTO apparisce sul display.  
Solo in impostazioni AUTO la modalità è attivata.

-  Per disattivare gli intervalli, ripetere i passaggi.



A. Steffen AG  
Limmatstrasse 8  
CH-8957 Spreitenbach  
www.steffen.ch